



### 紅色 kuân-táh 鞋

會記得細漢的時，阿母有一雙紅色 kuân-táh 鞋，鞋盒仔一 phah 開，3 吋 kuân、皮光光，看起來 kút-liu kút-liu 的鞋面，tuè-tiòh 鞋油芳芳的味做伙展示佇眼前。我 tiānn-tiānn 趁阿母上班無佇厝的時，偷穿伊的 kuân-táh 鞋。小小、phòng 皮 phòng 皮的跣，long 入去若船仔的鞋 nih，「khi-khi 砢砢」，有時陣險險跛倒，嘛穿了真歡喜！感覺真 tshiann-iānn，若像 hiông-hiông tshìng-kuân 10 公分，變做一個小大人。

這時，阿媽看著攏會罵講：「閣偷穿恁母仔的 kuân-táh 鞋，予恁母仔知你著知死矣！囡仔人 tsiah 愛穿大人鞋，若大漢會變作「大跣婆」！」

記憶中，我毋捌看過阿母穿這雙紅色 kuân-táh 鞋。聽阿母講，這雙是伊結婚的時阿爸特別 tshuā 伊去買的，伊閣講：每一個新娘仔結婚彼日攏一定愛穿紅色 kuân-táh 鞋！Tse 象徵喜氣、婚姻幸福美滿！

我問阿母：按呢，我大漢結婚的時敢嘛會有一雙？

阿母講：一定會！若是恁翁無買，阿母才 tshuā 你去買！

我聽著足歡喜，若像強欲飛起來的款，心內想講，有一工我嘛會當有一雙家己的紅色 kuân-táh 鞋呢！頭殼內開始夢想，結婚彼工，白色長長的禮服、頭 khàm 白紗，配一雙紅色 kuân-táh 鞋，耳邊響起教堂「咚——咚——咚——」的鐘仔聲，予我緣投的翁牽咧，行過空氣中充滿玫瑰花清芳的花箍門，行向人生另外一個階段，這種情境若像西方童話中，公主佮王子結婚 hiah 浪漫，kan-tann 用想的 tō 感覺真幸福。全時，阮翁閣愛對我唱一首：

「紅鞋女孩！等等我！紅鞋女孩！等等我！我有話要對你說……」

讀小學的時，若親像阿媽講的話靈聖矣！我的跤愈來愈大，全年紀囡仔的鞋仔攏穿袂落，所以我從來毋捌穿過若公主彼款粉紅仔色的鞋仔，我的鞋仔毋是白布鞋 tō 是 tshían 拖，涼鞋嘛是運動型的，女性化、古錐型的鞋仔永遠佻我無緣。我心內真煩惱，想講若是跤繼續大落去，敢會大漢了後著無鞋仔通穿？實在真困擾。

逐改鞋仔穿破，tō 是我上痛苦的時，買鞋仔的時閣愛予頭家 khue，講：你的跤若會 tsiah 大咧！攏找無你會使穿的。

這種狀況對我來講，好親像一齣永遠演袂 suah 的鬼仔戲，一直循環、一直循環，時間若到著會重覆搬演。

印象中我第 1 雙 kuân-táh 鞋，是佇大學欲畢業的時才買著，kan-tann1 吋，行起路來「khi-khi 砢砢」，細漢偷穿阿母鞋仔的記憶閣慢慢仔浮起來。心內想講，原來鞋仔合軀穿起來是這種感覺喔！「khi-khi 砢砢」的聲聽起來真 tshia-iānn，這種固定的旋律中，予人有充滿自信、時 moo 的感覺。雖 bóng 鞋仔合軀，但是行久跤嘛會疼。我著咧想，kuân-táh 鞋並無想像中 hiah 好穿，若會有 tsiah 濟查某囡仔 hiah kah-ì，閣有人穿彼種 kuân kah 欲害去，若跋倒跤可能會斷去的鞋仔咧？

彼當時，我並無揀紅色 kuân-táh 鞋，因為彼時感覺紅色足佻的，毋知細漢時是佻一條神經去 phuáh 著，哪會 kah-ì 彼色。慢慢仔，紅色 kuân-táh 鞋著佇我的腦海中 delete 掉矣！

一直到前一站仔，電視劇「khiàng 跤婦人人」（「犀利人妻」）tshìng kah 掠袂 tiâu 的時，女配角朱芯儀穿一雙紅 kòng-kòng 閣光焱焱 4 吋 kuân-táh 鞋出現，鞋仔將人 giú kuân，閣突顯女性美麗的身材比例佻曲線。佇戲中，伊是男主角外遇對象，紅色 kuân-táh 鞋嘛予人改名變做「小三鞋」。我想，紅色 kuân-táh 鞋 uì 我細漢時浪漫的幻象中，落落去地獄矣！負面、khí 痛、輕視的符碼，套佇紅色 kuân-táh 鞋頂，好親像介入婚姻的查某人攏愛穿這雙才是第三者，而所有的第三者攏是歹 tshìng-tshìng、真風騷、愛共人搶翁、破壞別人幸福婚姻的狐狸精。我少女時陣的浪漫幻想，予大眾媒體套著一个負面符號的

大帽仔，大家共紅色 kuân-táh 鞋當作 niú-khiok 的對象，毋過真濟青春少破女嘛無 tì-ì 這種背後的負面意涵，大家 tuè 著這場電視劇引起的「ká-lê-á 風」潮流，予大部分的女性攏想欲買一雙紅色 kuân-táh 鞋，來證明家己嘛 tuè 會著流行。

大眾媒體創造的象徵性意涵，真符合語言學大師 Saussure (索緒爾) 的解讀，紅色的意符 (Signifier) 有象徵熱情、浪漫、甜蜜的意指 (Signified)。現此時的電視劇將「紅色 kuân-táh 鞋」象徵「婚姻第三者」，有負面、輕視、niú-khiok 的意思。人，創造符號是欲記錄抽象的物件，物件予人符號化了後，tō 有特別的意涵，但是這種意涵並袂永遠固定、袂改變，伊會 tuè-tiòh 時代潮流產生變化，化作無仝的分身，重新展現佇世人的面前。但是，青春少女 suah 顛倒真 kah-ì 大眾媒體塑造的流行文化，大家一 khùn 頭攏咧買紅色 kuân-táh 鞋，造成一場流行風潮，嘛直接刺激著市場紅色鞋仔的商機。女性 tshiâng-tsāi 受著媒體影響，像無頭神的胡蠅仝款，追求流行潮流，結果嘛落落去失落的樂園，suah 無知覺，只好予媒體、資本主義、流行文化牽咧行。像電視劇「khiàng 跤婦人人」的故事安排，大家重點攏 khng 佇替大某出氣，可憐大某，責備第三者袂見笑佻翁婿的無情意。有啥人真正關心過 hia 「第三者」的心聲？真正關心查埔人是按怎會外遇？

多數的女性攏 òng 望有一份安定閣完全屬於家己的愛情佻溫暖，無人願意佻人公家翁，身為第三者的女性敢毋是嘛按呢想？In 只是想欲有一份簡單的愛，為啥物 tsiah 困難？但是，世間上總是有一寡愛情是袂使摸得，嘛袂堪得試驗的！行上第三者這條不歸路，忍會 tiâu 的無幾個，佇這個三角戀愛過程中，第三者的女性通常是傷 kah kui 身軀，甚至有袂少的女性最後行上自殺這條路，結束性命。

女性矣！女性！是按怎遇著愛情著變 kah tsiah 軟弱、袂堪得咧？

咱看真濟公領域優秀的女性，面對大細項代誌，攏有法度獨當一面，但是 tñg 著愛情的時 suah 無法度處理了真 mé-liáh，

敢講 21 世紀的新女性，雖然社會真開放、男女漸漸平等，但是面對感情代，猶原愛予查埔人牽咧行是無？哪會無法度斷 kah 清清氣氣？抑是會使 mài 注意世俗的眼光，選擇做家己咧？

人的思考若是會使 tsiah mé-liáh、tsiah 簡單，著袂有 hiah 濟社會問題矣！

逐家咧面對第三者的議題時，通常攞用「不歸路」來諷諭世間女性，但是佇這場大某佻第三者的戰爭內底，無應該只是一場女性的戰爭，查埔人咧面對問題的時，敢是勇敢、有擔當？抑是 bih 佇後 piah 看 2 个女性咧相戰？

其實，查埔人嘛仝款希望有一个會使佻伊分享事業、心事、夢想、快樂抑是悲傷的對象，無希望結婚了只 tshun 面對家庭的責任佻冤家。冤家會消磨 2 人的愛情，一段感情若消磨了，無囡仔的家庭可能會離婚，若有囡仔的 tōtshun 對家庭的責任。查埔人應該愛認真思考，家己欲啥物款的生活佻人生！毋是用婚姻這個無形的框架將無相愛的 2 人縛咧，繼續消磨日子，家己 suah 去外面揣另外的查某，共第三者怨嘆某的毋著，按呢無志氣的查埔人是會予人 phìnn-siùnn 的。

其實，每一個人攞 kan-tann 會使陪另外一半牽手行過人生一段路 niâ，有的長、有的短，無可能陪伴到永遠。「永遠」是 hia 生意人建構出來的商品，按呢 tsiah 有法度創造商機。大部分的女性攞想欲揣一个會使倚靠的肩胛頭，予人抱佇手中疼惜、予人惜命命。並毋是所有婚姻第三者的女性攞愛共人搶翁，總是 tō 遇著家己欣賞的對象，2 人嘛互相意愛，tsiah 會產生愛的火星。若真正行到這步，真正著像人講的：愛著較慘死啊！

愛情會予人沉淪，毋是因為伊外口包一層糖霜，是因為人攞 kah-ì 彼種予人珍惜、需要的感覺。美麗的一段感情，毋是用金錢 tháh 起來的，是用真心互相對待建造的，好親像莊益增佻顏蘭權合作的紀錄片『牽阮的手』，內面記錄田爸爸佻田媽媽雖然相差 16 歲，但是 2 人互相扶持、照顧，牽手行過大半世人嘛見證台灣民主的發展歷史，實在使人感動。田媽媽捌講過：一世人總是愛體驗一擺，彼種無顧一切去愛一个人的經驗，按呢 tsiah 會當證明家己活過。

曾經有一个文學家捫講過：查埔人一世人至少會遇著兩款查某，一个像白玫瑰，一个像紅玫瑰。白玫瑰象徵聖潔的某，紅玫瑰親像熱情的情人。若是查埔人娶紅玫瑰做某，年久月深了後，紅的著變做壁上一tsuā báng仔的血跡，白的猶原是床前明月光；若是娶白玫瑰做某，日子一久，白的著成做裳頂的一粒飯粒，紅的著變做胸坎的一粒硃砂痣，永遠記牢牢。

這句話 kám 是咧暗示查埔人得袂著的永遠攏較好？事實上，這段話顯示「人」是透過不斷自由選擇佢行動來證明家己的存在，決定無好歹之分，只是大部分的人攏選擇家己現此時想欲行的路。Tō 像 tsit-má 流行的紅色 kuân-táh 鞋，象徵的意涵隨時間、年代不斷咧改變，猶原有 kah-ì 的人會共買轉去。

只是，女性／婚姻／紅色 kuân-táh 鞋佢女性／第三者／紅色 kuân-táh 鞋，無仝的時代、無仝的宣傳、無仝的符碼、無仝的解讀，但是仝款的攏是「女性佢紅色 kuân-táh 鞋」。

看著玻璃櫥仔內的紅色 kuân-táh 鞋，若像一隻驕傲的雞公，皮光光，kái 成閣有 hiù 香水，有一種傲氣，11 月份的北部已經有秋意，涼風 bî-bî-á 吹過，攏袂減少伊的氣勢。心內咧想，未來有一工，紅色 kuân-táh 鞋會閣有啥物）新意涵呈現佇世人的面前咧？！

## 作者感言

「紅色 kuân-táh 鞋」這個議題自電視劇「khiàng 跛婦人人」（「犀利人妻」）開始播出 tō 佇腦海中醞釀，有一日若是男性穿紅鞋，除了 Michael Jordan 的紅鞋，閣會按怎予人解讀咧？Kám 會像女性有 tsiah 濟解釋？

這擺得獎實在真意外，頭擺創作散文 tō 受到評審老師的肯定，予我有信心繼續從事文字工作佢寫作，多謝評審老師。

陳怡君

行政院文化建設委員會 專案助理

